

# **Saturn<sup>®</sup>**

## **ST-EC1165**

**SINGLE COOKING PLATE**

**ОДНОКОНФОРочная  
ЭЛЕКТРОПЛИТКА**

**ОДНОКОНФОРочна ЕЛЕКТРОПЛИТКА**



**GB**

## SINGLE COOKING PLATE

Dear Buyer! We congratulate you on having bought the device under trade name «Saturn». We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.

**Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on.**

**If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.**

Read these instructions attentively before using your cooking plate.

**DO READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING YOUR BURNER AND RETAIN THEM FOR FUTURE REFERENCE, ALWAYS FOLLOW THEM CAREFULLY.** Check the voltage in your wall outlet is corresponding with that of your burner. And the wall outlet is properly grounded.

Do not touch hot surface, Use handles or knobs. As the hotplate is liable to get hot very quickly after start.

To protect against electrical shock, do not immerse cord, plug, or range things in water or other liquid.

Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.

Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts and before cleaning the appliance.

Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, electrical repair, mechanical or adjustment.

The pan used for the heating on the burner must be a flat bottom. It is recommended the bottom of pan with the similar size of burner.

Use extreme caution when removing tray or disposing of hot grease.

The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacture may cause fire, electrical shock or injury.

Do not use outdoors.

Do not let cord hang over edge of table or counter or touch any part of the appliance.

Do not attempt to move burner until completely cooled down nor whilst pan(s) are stood on them.

Do not place on or near a hot gas or electric burner or in a heated oven.

Do not place the unit near the cloth such as curtain in order to prevent fire. Extension cords may be used if care is exercised in their use if longer cord set or extension cord is used.

a) The marked electrical rating of the cord set or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance.

b) The longer cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled by children or tripped over accidentally.

16. Be sure this appliance is used ONLY on a heat-resistant surface countertop or table during all cooking operations.

17. Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn any control to "OFF", then remove the plug from wall outlet.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE!

Notes on the polarized plug

The appliance has been equipped with a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet reverse the plug, if it still does not fit, contact a qualified electrician.

Do not attempt to modify the plug in any way.

### 1. Before Use

1.1 Position the appliance on the horizontal flat surface and ensure the controls are in the "MIN" position. The work surface must be heat resistant, dry and approximately 30(75cm) high. A gap of at least 2(5cm) must be left around the sides of the appliance, since the sides of the appliance may become hot during use.

1.2. When using the burner for the first time, the invisible protective coating may still not be removed. It may or may not have come smoke, but it is

normal reaction.

1.3 Ensure there are not foreign articles such as water, foot on the heating plates before switch on.

1.4. The burners are now ready for use.

## 2. USAGE:

2.1 Always use flat-bottomed saucepans/containers which make good contact with the burners.

2.2 Plug the cord into the wall outlet

2.3 Turn the control knob to the desired heat setting, the thermostatic control can be set to "MAX" or "O" or any setting in between. The sealed spiral element will begin to get hot immediately and will provide even heat over the entire surface

2.4. For safety and more even heating, make sure that the pot or pan is centered on the element.

2.5 As the cooking continue, the thermostat control knob may be adjusted for higher or lower heat.

2.6 After using, turn the control knob to "MIN", disconnect the plug and allow the unit to cool completely before storing.

2.7 The thermostat will restart work when it cool down.

Small heating element (1000W); Big heating element(1000W) (only for item ST-EC1164)

Power indicator light in red color

## 3. MAINTENANCE & CARE:

3.1 BEFORE ATTEMPTING ANY CLEANING-FIRST ENSURE THE PLUG IS REMOVED FORM THE MAINS SOCKET.

3.2 DO NOT IMMERSE THIS APLLIANCE IN WATER.

3.3 All the surfaces may be cleaned simply by wiping over with a soft, damp cloth, for hand stains, we recommend using a non-scratch cream cleanser.

3.4 DO NOT USE HARSH ABRASIVE CLEANSERS.

3.5 The steel surround to the burner may be cleaned using a metal cleaning agent. For ease of cleaning it is recommended that food spillage be removed with a damp Cloth while the burner is still warm, but not hot, TAKE CARE DO NOT TO BURN YOURSELF WHEN CLEANING.

3.6 The burner should have a cleaner/protector applied ever month.

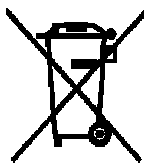
3.7 If any problem has been found to the appliance, never disassemble it for self-repairing. No user serviceable parts inside .Contact the authorized service facility for examination and repair.

CAUTION:  
SWITCH ON THE BURNER WITHOUT

CONTAINER ON TOP WILL DAMAGE THE PRODUCT.

Technical Data:  
Working voltage: 220-230 V  
Working frequency: 50 Hz  
Power 1000 W  
Rated current: 4.5 A

Set  
Cooking plate 1  
Instruction manual 1  
Package 1  
Environment friendly disposal



You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal centre.

The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.

RU

## ОДНОКОНФОРЧНАЯ ЭЛЕКТРОПЛИТКА

Уважаемый покупатель! Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки «Saturn». Уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.

**Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов. Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.**

Перед началом использования прибора внимательно прочитайте

инструкцию по эксплуатации.

## Важные инструкции

1. Перед включением плитки в сеть проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на плитке, напряжению в электросети. Розетка должна быть заземлена. В противном случае использование устройства запрещено.

Данное устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, если они не находятся под наблюдением или не получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность. Не рекомендуется использовать устройство детям в возрасте до 14 лет.

2. Не касайтесь горячей поверхности. Рабочая поверхность электроплитки может очень быстро нагреваться сразу после включения.

3. Во избежание поражения электрическим током, не погружайте шнур, вилку или корпус устройства в воду или другие жидкости.

4. Будьте особенно внимательны и осторожны при использовании прибора вблизи детей.

Не оставляйте без присмотра работающее устройство.  
5. Перед очисткой или если не будете использовать плитку, отключайте ее от сети. Перед тем, как снимать или ставить на плитку предметы или перед чисткой дайте ей остыть.

6. Запрещается использовать устройство, если его комплектующие детали (сетевой шнур, штепсельная вилка и пр.) повреждены. Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно. Обратитесь в авторизированный сервисный центр для квалифицированного осмотра и ремонта.

7. Сковородка, которая используется для нагрева, должна быть с плоским дном. Рекомендуется использовать сковородку, размеры которой совпадают с размерами плитки.

8. Будьте внимательны, снимая посуду с конфорки или сливая горячее масло.

9. Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем, может привести к пожару или поражению электрическим током.

10. Не используйте устройство вне

помещения.

11. Следите за тем, чтобы шнур питания не свисал с края стола и не касался горячей поверхности.

12. Не двигайте плитку до полного остывания или с находящейся на ней посудой.

13. Не ставьте плитку рядом с газовой или электрической плитой.

14. Во избежание пожара не ставьте плитку возле штор.

15. Используйте удлинитель, если длины шнура не хватает для нормальной работы электроплитки.

а) Технические параметры удлинителя должны соответствовать параметрам, указанным на электроплитке.

б) Удлинитель располагайте таким образом, чтобы он не мешал проходу и не цеплялся проходящими.

16. Используйте устройство только на термостойкой поверхности.

17. Перед тем как включать устройство, вставьте вилку в розетку.

Чтобы выключить плитку, сначала переведите переключатель в положение "OFF", затем вынимайте вилку из розетки.

Сохраните инструкцию!

Примечание:

Устройство оснащено поляризованной вилкой (один штырь шире другого). Во избежание поражения электрическим током, данная вилка предназначена для включения в розетку только одним способом. Если вилка полностью не входит в розетку, переверните ее. В случае невозможности включения обратитесь в авторизированный сервисный центр.

## Перед использованием

1.1. Расположите плитку на горизонтальной поверхности и убедитесь, что регулятор управления находится в положении "MIN". Рабочая поверхность должна быть термостойкой, сухой и не более 75 см высотой. Между краями плитки должен быть проем не менее 5 см, так как во время использования по краям плитка может сильно нагреваться.

1.2. Перед включением плитки в сеть убедитесь, что на поверхности плитки не присутствуют инородные частицы или вода.

1.3. Теперь можно пользоваться конфорками.

При первом включении электроплитки в сеть возможно незначительное выделение дыма, которое вскоре прекратится.

## 2. Использование:

2.1. Для нагрева на плитке используйте посуду с плоским дном, чтобы она хорошо соприкасалась с конфорками.

2.2. Включите вилку в сетевую розетку.

2.3. Включите регулятор управления в нужное положение нагрева, регулятор термостата можно установить в положение "MAX" или "O" или среднюю позицию между ними. Элемент спирали немедленно начнет нагреваться и обеспечит нагрев по всей поверхности конфорки

2.4. Для более ровного нагрева убедитесь, что кастрюля или сковородка находится по центру нагревательного элемента.

2.5. В процессе приготовления пищи регулятор термостат можно регулировать как в сторону увеличения, так и в сторону уменьшения нагрева.

2.6. По окончании использования электроплитки поверните регулятор управления в положение "MIN", выньте вилку из розетки и перед хранением дайте ей полностью остыть.

2.7. Термостат возобновит работу сразу после охлаждения.

Индикатор питания светится красным цветом.

### 3. Техническое обслуживание и уход:

3.1. Перед началом очистки плитки, выньте вилку из розетки.

3.2. Не погружайте плитку в воду.

3.3. Все поверхности плитки легко чистятся мягкой влажной тканью. Для выведения пятен рекомендуем использовать неабразивные жидкие чистящие средства.

3.4. Не используйте жесткие и абразивные чистящие средства И МАТЕРИАЛЫ!

3.5. Места со стальными вставками на плитке можно чистить специальными средствами для чистки металла. Для облегчения процесса очистки рекомендуется очищать брызги пищи влажной тряпкой сразу же после охлаждения плитки.

3.6. Чистите конфорки чистящим средством каждый месяц.

3.7. В случае возникновения неполадок, не разбирайте и не пытайтесь самостоятельно починить электроплитку. Для ремонта или обслуживания электроплитки обращайтесь в авторизированный сервисный центр!

Внимание:

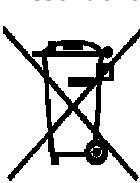
Включение электроплитки без посуды на конфорках может повредить устройство!

#### Технические характеристики:

Рабочее напряжение: 220-230В  
Рабочая частота: 50 Гц  
Мощность: 1000 Вт  
Сила тока: 4.5А

Комплектность  
Электроплитка 1  
Инструкция по эксплуатации 1  
Упаковка 1

#### Безопасность окружающей среды.



##### Утилизация

Вы можете помочь в охране окружающей среды!

Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

##### Производитель

оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.

UA

### ОДНОКОНФОРЧНА

### ЭЛЕКТРОПЛИТКА

Шановний покупець! Поздоровляємо Вас із придбанням виробу торговельної марки «Saturn». Упевнені, що наші вироби будуть вірними і надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.

**Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше 1,5 годин.**

**Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.**

Перед початком використання

приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

#### Важливі інструкції

1. Перед включенням плитки в мережу перевірте, чи відповідає напруга, вказана на плитці, напрузі в електромережі. Розетка повинна бути заземлена. В іншому випадку використання пристрою заборонено. Цей пристрій не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, чутливими або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду і знань, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкції з використання пристрою від особи, відповідальної за їх безпеку. Не рекомендується використовувати пристрій дітям у віці до 14 років.

2. Не торкайтеся гарячої поверхні. Робоча поверхня електроплитки може дуже швидко нагріватися відразу після включення.

3. Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте шнур, вилку або корпус пристрою у воду або інші рідини.

4. Будьте особливо уважні і обережні при використанні приладу поблизу дітей.

Не залишайте без нагляду працюючий пристрій.

5. Перед очищенням або якщо не будете використовувати плитку, відключайте її від мережі. Перед тим, як знімати або ставити на плитку предмети або перед чищенням, дайте їй охолонути.

6. Забороняється використовувати пристрій, якщо його комплектуючі деталі (мережевий шнур, штепсельна вилка і др.) пошкоджені. Не намагайтеся ремонтувати пристрій самостійно. Зверніться в авторизований сервісний центр для кваліфікованого огляду та ремонту.

7. Сковорода, яка використовується для нагріву, повинна бути з плоским дном. Рекомендується

використовувати сковорідку, розміри якої збігаються з розмірами плитки.

8. Будьте уважні, знімаючи посуд з конфорки або зливаючи гаряче масло.

9. Використання аксесуарів, не рекомендованих виробником, може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.

10. Не використовуйте пристрій поза приміщенням.

11. Слідкуйте за тим, щоб шнур живлення не звисав з краю стола і не торкався гарячої поверхні.

12. Не рухайте плитку до її повного охолодження або з розташованим на ній посудом.

13. Не ставте плитку поруч з газовою або електричною плитою.

14. Щоб уникнути пожежі не ставте плитку біля штор.

15. Використовуйте подовжувач, якщо довжина шнура не вистачає для нормальної роботи електроплитки.

а) Технічні параметри подовжувача повинні відповідати параметрам, зазначеним на електроплитці.

б) Подовжувач розташовуйте таким чином, щоб він не заважав проходу і не чіплявся проходять.

16. Використовуйте тільки на термостійкій поверхні.

17. Перед тим як увімкнути пристрій, вставте вилку в розетку. Щоб вимкнути плитку, спочатку переведіть перемикач у положення "OFF", потім вийміть вилку з розетки.

Збережіть інструкцію!

Примітка:

Пристрій обладнаний поляризованою вилкою (один штир більший іншого). Щоб уникнути ураження електричним струмом, дана вилка призначена для увімкнення в розетку тільки одним способом.

Якщо вилка повністю не підходить у розетку, переверніть її. У випадку неможливості увімкнення, зверніться до авторизованого сервісного центру.

Перед використанням

1.1. Розташуйте плитку на горизонтальній поверхні і переконайтесь, що регулятор керування перебуває в положенні "MIN".

Робоча поверхня повинна бути термостійкою, сухою і не більше 75 см. по висоті. Між краями плитки повинен бути зазор не менше 5 см, тому що під час використання по краях плитка може сильно нагріватися.

1.2. Перед увімкненням плитки в мережу переконайтесь, що на поверхні плитки не присутні сторонні частки або вода.

1.3. Тепер можна користуватися конфорками.

При першому включенні електроплитки в мережу можливе

незначне виділення диму, яке незабаром припиниться.

#### 2. Використання:

2.1. Для нагрівання на плитці використовуйте посуд з плоским дном, щоб він добре стикався з конфорками.

2.2. Увімкніть вилку в мережну розетку.

2.3. Увімкніть регулятор керування в потрібне положення нагрівання, регулятор термостата можна встановити в положення "MAX" або "0" або середню позицію між ними. Елемент спіралі негайно почне нагріватися і забезпечить нагрівання по всій поверхні конфорки

2.4. Для більш рівного нагрівання переконайтесь, що каструля або сковорідка перебуває по центрі нагрівального елемента.

2.5. У процесі готування їжі регулятор термостату можна регулювати як вбік збільшення, так і вбік зменшення нагрівання.

2.6. По закінченню використання електроплитки поверніть регулятор керування в положення "MIN", вийміть вилку з розетки і перед зберіганням дайте їй повністю охолонути.

2.7. Термостат відновить роботу відразу після охолодження. Індикатор живлення світиться червоними кольорами.

### 3. Технічне обслуговування і догляд:

3.1 ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ОЧИЩЕННЯ ПЛИТКИ, ВИЙМІТЬ ВИЛКУ З РОЗЕТКИ.

3.2. Не занурюйте плитку у воду.

3.3. Всі поверхні плитки легко чистяться м'якою вологою тканиною. Для виведення плям рекомендуємо використовувати не абразивні рідкі чистильні засоби.

3.4. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ТВЕРДІ І АБРАЗИВНІ ЧИСТИЛЬНІ ЗАСОБИ ТА МАТЕРІАЛИ!

3.5 Місця зі сталевими вставками на плитці можна чистити спеціальними засобами для чищення металу. Для полегшення процесу очищення рекомендується очищати бризки їжі вологою ганчіркою відразу ж після охолодження плитки.

3.6. Чистіть конфорки чистильним засобом, щомісяця.

3.7. У випадку виникнення неполадок, не розбирайте і не намагайтеся самостійно полагодити електроплитку. Для ремонту або обслуговування електроплитки звертайтеся до авторизованого сервісного центру!

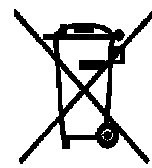
Увага:  
Увімкнення електроплитки без посуду на конфорках може пошкодити пристрій!

### Технічні характеристики:

Робоча напруга: 220-230В  
Робоча частота: 50 Гц  
Потужність: 1000 Вт  
Сила струму: 4.5А

<b>Комплектність</b>	
Електроплитка	1
Інструкція з експлуатації	1
Упаковка	1

Безпека навколишнього середовища.  
Утилізація



Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!  
Будь ласка, дотримуйте місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

**Виробник залишає за собою право вносити зміни у технічні характеристики і дизайн виробів.**

# Saturn®

GB

## **INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY**

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

### **Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:**

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's non-observance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendable etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-barelements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

**On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of Saturn Home Appliances.**

CZ

## **MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA**

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ  
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

**INTERNATIONAL MANUFACTURER'S  
WARRANTY**

**МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ  
ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

**MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA**

jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

#### **Пříпady, на které се зáрука а безплатнá оправка невзтажуи**

1. Зáручнй лист је выпленен несрправнѣ.
2. Въробек был ошкожен квѣли тому, же зáказник неспнил правила поужити, которая jsou уведена в нáводу.
3. Въробек был поуживán к професионалнм, комерчнм nebo прѣмисловым цѣлѣм (кромѣ моделѣу специалнѣ урченых про tyto цѣле, коѣ же уведено в нáводу).
4. Въробек мá внѣjší механичкá ошкоженй nebo ошкоженй, выволанá тѣм, же се довнитрѣ достала текутина, прач, хмыз а jiné цизй прѣдмѣты.
5. Въробек мá ошкоженй, которая jsou выволанá несплнѣнѣм правилел напájení од батерий, сѣте nebo акумулаторѣу.
6. Въробек роzebѣрали, осправовали nebo мѣнили jeho конструкци лйде, ктеѣри небыли зпномочнѣни к осправѣ, было проведено самостатнѣ чѣштѣнѣи внитрнѣих механизмов а под.
7. Въробек мá прѣрозенѣ опотребовánй дѣлѣу с омеzenou добуо поужити, спотребнѣих материалѣу атд.
8. Въробек мá врству усазенiny уvnитрѣ nebo звенку термoeлектричкых охрѣивачѣу, без охледу на квалиту поуживанѣ воды.
9. Въробек мá ошкоженй, которая jsou выволанá прѣособенѣм vysokых (нѣзкых) теплот nebo охнѣ на термонестабилнй чáсти въробку.
10. Въробек мá ошкоженѣ прѣслушенствй а нáставце, ктеѣре jsou доданѣ spolu с въробком (филтры, сѣткы, сáчки, баňкы, мѣсы, вѣкы, ноже, шлѣхаче, струхадлá, котоуче, талѣре, трубки, hadice, картáче а тáке сѣтѣовѣ шнѣры, слухáтковѣ шнѣры атд.).

**В отáзкáх зáручнѣих сервису а осправ се осправе же на авторизованá сервиснй стрѣдискá сполечности "Saturn Home Appliances".**

RU

#### **МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

#### **Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:**

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.

3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для этого моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежности и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

#### **По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».**

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская, 113	(3852)63-59-88, 63-94-02
3	Брянск	Сарта	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19
8	Екатеринбург	Кардинал-Техноплюс	ул. Бебеля, 116	(343)245-73-06, 245-73-28, 229-96-15
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07
11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Новостроительная 33, пр-т К. Маркса, 395	(3412) 43-70-40

12	Иркутск	«Мастер» ИП Соколов А.В.	ул. Рабочего Штаба, 31	(3952)65-04-95
13	Иркутск	Евросервис ИП Фехретдинов А.Г.	ул. Лермонтова, 281	(3952)51-15-24
14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54а.	(843) 273-21-25
15	Калуга	Электрон- Сервис	ул. Московская, 84	(4842)74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран-Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332)54-21-56, 54-21-01
17	Комсомольск -на-Амуре	Циклон	Магистральное, ш.17-1	(4217)52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
22	Красноярск	Электроальянс	пр-кт. Свободный,53, ул. Затонская,32	(3912) 44-14- 22,35-52-78, 51-14-04
23	Красно- каменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4 а мкр. Д.Б. «Новинка»	(30245)4-32-91, 4-50-71
24	Магадан	«Центрвидео- сервис»	пр-т К.Маркса, 33- 15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд,16-1А	(8152)26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39 корп. 3	(495) 184-20-18, 472-51-95
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д.11	(4236)69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4А	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д.105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35
31	Новосибирск	Техносервис	ул. Большевикская, 123	(383) 212-01-84
32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТэкс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38, 212-82-71
34	Омск	«Домотехника- сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812)36-74-01, 32-43-24

35	Пенза	ИП Живанкина А.Н. Партнер- Техника	ул. Перспективная д.1	(8412)37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Данщина, 5	(3422) 18-18-86
37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40
38	Петрозаводск	«Альфа- Сервис Плюс»	наб. Гюллинга,13	(8142)63-63-20, 63-20-04
39	Пятигорск	Люкс-Сервис (ИП Асцатурян Г.Р.)	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80
40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д,2	(4855)28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6,оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул.Товарная, 7К	(846)276-84-48, 276-84-83
43	Санкт- Петербург	«РТП Евросервис»	пр.Обуховской обороны, 197	(812)600-11-97, 362-82-38
44	Санкт- Петербург	Триод	пр. Стачек д.8а, Заневский пр.15	(812)785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320А	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ИП Березин И.В.	ул.К.Маркса, 48	(8184)52-97-30, 52-29-42
47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д.2	(827)72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова,10	(3462)34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90
50	Тольятти	Волга- Техника- Сервис	б-р 50-летия Октября, 26. Приморский б-р, д.43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23- 35,48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф.29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики 169, ул. Первомайская 6	(3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90- 21
54	Чебоксары	Телерадио- сервис	ул. Гагарина д.1кор.1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Университетская 27	(8352)62-31- 49,62-15-63,55- 15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул Б.Октябрьская д.28, ул. Старая Костромская 1А	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр.Толбухина,28	(4852)72-87-00, 98-39-76



**МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб поставляється компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

**Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:**

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначено в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням усередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, видаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу усередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, чи ушкодження, викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження приладдя та насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терток, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

**3 питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся у спеціалізовані сервісні центри фірми «Saturn Home Appliances».**

№ п.п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				аудіо / відео	побутова техніка	кондиціонери
1	Алчевськ, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(064)424-89-50	+	+	+
2	Біла Церква вул. Карбишева, 49	Еконіка-Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-

3	Біла Церква, бул.50- років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРО-СЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруніца"	(0314 1) 43-432	+	+	+
6	Васильків вул Гагаріна, 3, оф. 8	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+
7	Вінниця, пр-т Космонавтів, 42	Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61-А	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+
9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг-Сервіс (Вінниця)	(0432)-464393; (0432)-468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3а	Базелюк	(0432)-64-24-57, факс: (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порика, 1	Фахівець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420	Москаленко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+
13	Дніпропетровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф. 130	Дінек-Сервіс	(056) 778-63-25 (28)	+	+	+
14	Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропетровськ, вул. Набережна Перемоги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний	СЦ Універсал (Кабан)	(056)-790-04-60	+	+	+
17	Дніпропетровськ, вул.	Рамус	(068)851-33-33	+	+	+

	Краснопільська, 9					
18	Донецьк, пр-т Полегких комунарів, 188	Техносервіс (Яновская)	(062) 345-06- 07	+	+	+
19	Донецьк, вул. Собінова, 129а	Сатурн- Донецьк	(062) 349-26- 81	+	+	+
20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід- Сервіс (Конуркин)	(062) 302-75- 69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем- сервіс СПД"Ващук"	(0412) 471-568	+	+	-
22	Житомир, вул. Домбровського, 24	СЦ Коваль (Євросер- віс)	(0412) 47-07- 42, 42-11-53	+	+	-
23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобут- сервіс	(061) 220-97- 65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65- 96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83	Електротех- ніка ЧП	(061)212-03-03	+	+	+
26	Івано- Франківськ, вул. Нова 19 а	Бриз ЛТД	(0342)559-525, 750-777	+	+	+
27	Івано- Франківськ, вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60- 40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспортна, 9	Сатурн- Одеса	(048) 734-71- 90	+	+	+
29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551-62	+	+	-
30	Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)	Сатурн- Магніт	(04736) 629-49	+	+	+
31	Київ, вул. Новокостянтин- нівська, 1 б	Сатурн-ТВ	(044) 591-11-90	+	+	+

32	Київ, вул. Лугова, 1а	ЧП "Огеєнко"	(044) 4269198	+	+	-
33	Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57	АМАТІ- СЕРВІС	(044) 369-5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62- 23, (050) 279-68-16	+	+	+
35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1в	ЧП "Денисенко"	(0522) 301-456	+	+	+
36	Кіровоград, вул. Короленко,2	ЛОТОС	(0522) 35-79- 23	+	+	+
37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ- Сервіс (Лужков)	(0522) 270- 345,349-585	+	+	+
38	Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21- 67, 776-67-70	+	+	+
39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61-356	+	+	+
40	Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05- 04	+	+	+
41	Краматорськ, вул. Бикова, 15-106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93- 89	+	+	+
42	Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06- 68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39-192	+	+	-
44	Кременчук, вул. Переяслівська, 55А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72- 10, 74-71-81	+	+	+
45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33- 56, 404-00-80, 474-61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07- 79	+	+	+

47	Кривий Ріг, вул. Революційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07- 64	+	+	+
48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050) 214-91- 73; (066) 017- 02-03	+	+	+
49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49а	Сатурн- Луганськ	(0642) 505-783	+	+	+
50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж	Східний	(0642) 494- 217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05- 91	+	+	+
52	Львів, вул. Підголюско, 15а	Крупс	(032) 244-53- 44	+	+	+
53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП "Грушецький"	(032) 2973631	+	+	+
54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14- 99	+	+	+
55	Львів, вул. Володимира Великого, 2	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14- 99	+	+	+
56	Львів, вул. Б. Хмельницького, 116	ТОВ "Рестор- Сервіс"	(032) 245-80- 52	+	+	-
57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51- 52 (032) 239- 55-77,295-50- 28, 295-50-29	+	+	+
58	Львів, вул. Курмановича, 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-
59	Могилів- Подільський, вул. Дністровська, 2	Скормаг- Сервіс (Могилів-По- дільський)	04337- 64847;0432- 468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131)37-337, 37-336	+	+	-

61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06- 50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-кт Металургів, 227	СЦ "Реал- Сервіс" (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+
63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Аладін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+
64	Миколаїв, Внутрікварталь ний проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06- 47	+	+	+
65	Миколаїв, вул. Леніна,177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29- 04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка-Сервіс (Джепа) Імпорттех- носервіс	(05662) 22- 488, (097) 402- 71-95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф 2	ТОВ "Прем'єр- Сервіс" (Глотов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград- Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041)4152010	+	+	-
69	Одеса, вул. Новосільського 66 (пров. Топольського 2)	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+
70	Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП"Кушнір"	(048) 715-10- 25, (0482) 39- 06-18	+	+	+
71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтерсервіс" (Шульга)	8(05632) 6-15- 54, (05632) 6- 23-42	+	+	-
72	Полтава, вул. Алмазна 14	ЛОТОС	(0532) 69-42- 62	+	+	+
73	Полтава вул Зеньківська 21	АМАТІ- СЕРВІС	(0532) 69-09- 46 (093)562- 81-25	+	+	+
74	Полтава, вул. Пролетарська, 22	Промелект- роніка	(0532)57-21- 64, 57-21-66	+	+	+
75	Прилуки, Київська, 371- А	АМАТІ- СЕРВІС	(04637)53-982 (093)753-38-28	+	+	+

76	Прилуки, вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електроніка-Сервіс	(0362) 26-67-53, 26-65-85	+	+	-
78	Саки, вул. Кузнецова, 14	Техновеліс СЦ	(065)632-21-83, (050) 904-57-17	+	+	+
79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56-43, 45-36-99	+	+	+
80	Северодонецьк, вул. Федоренко 20а	СЦ "Електронні системи"	(0645) 702514, (06452) 4-43-85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковильна, 72	Телемір-сервіс	(0652)-69-07-78	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр"	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-Сервіс	(04733)-46-182	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.)	Альбіт	(06444)40289	+	+	+
85	Стрий, вул. Шевченка 171Б/10	Телерадіо-сервіс	(245) 53-136	+	+	+
86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Стародубець А.В.	(055) 497-26-17	+	+	-
87	Суми, вул. Білопольське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-
88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT-Service (Думанчук)	(0542) 78-10-13	+	+	+
89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30-13, 23-17-97	+	+	-
90	Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24	"Електрон-Сервіс" ФЛП Баландін І.Ю.	(047) 44-46-614, (047) 44-46-134	+	+	+
91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+

92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13-39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавський шлях, 3	Тевяшов (Каскад)	(057) 734-97-24, 712-51-81	+	+	-
94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Саванов"	(096) 595-37-46	+	+	+
95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10-39; 758-10-40	+	+	+
96	Хуст, вул. Пирогова, 1а	РТА Хуст ПМ Ком'яті	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лаврінева 5	ТТЦ Електроніка	(0552) 29-60-42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28а	ЛОТОС	(0552) 43-40-33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+
100	Хмельницький, вул. Львівське шосе, 10/1	Орбіта-Ікстал	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіоімпульс	(0472) 435-389	+	+	+
102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102	СЦ "Техно-холод"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+
103	Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вена	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернігів, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-
105	Чернівці, вул. Політаєва, 6Д	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81-89	+	+	+
106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 105 (вхід знадвору)	Блошко	(0372) 55-48-69, 90-13-11	+	+	+
107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43-01	+	+	+

108	Шостка, вул. Робоча, 5	Берізка	(05449) 40-707	+	+	-
109	Ялта, вул. Жаданов- ського, 3	СЦ "АВІ- Електро- нікс"	(050)373-73-71	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзержин- ського, 5	Телемір- сервіс (маг.)	(050) 324-43- 01	+	+	-

GB

#### WARRANTY COUPON

**When purchasing the product,  
please require its checking before you;**

**BE SURE**

**that the goods sold to you, are functional and complete  
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

#### ZÁRUČNÍ LIST Při koupi výrobku

**žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,**

**PŘESVĚDČTE SE,**

**že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní  
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí! Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

#### ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии,  
УБЕДИТЕСЬ,**

**что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,  
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

#### ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності,  
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,**

**що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,  
гарантійний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

# Saturn®

**WARRANTY COUPON  
ZÁRUČNÍ LIST  
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН  
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

SATURN HOME APPLIANCES  
s.r.o.  
KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA  
3 – ŽIŽKOV,  
ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: +  
4202/ 67 108 392

**Model / Артикул**

**Production number/Výrobní číslo/Производственный номер  
/Виробничий номер**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу,

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnějšek a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами Безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також Відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

# Saturn

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

COUPON 1

# Saturn

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

COUPON 2

# Saturn

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

COUPON 3